

**VITORIA
GASTEIZ**

VITORIA-GASTEIZ



An initiative of the
European Commission



agenda CEA

udazkena / otoño
urria, azaroa eta Abendua
octubre, noviembre y diciembre



Centro
de Estudios Ambientales

CEA

Ingurugiro
Gaietarako Ikastegia



CEA

Udazkena helduko da berriro gure hirira, berezko ezaugarriak dituen urtaro ikusgarria da: zuhaitzen hostoak kolorez aldatu eta hegazti migratzaileak igaro egiten dira. Horietako askok, ziur aski, Salburua aukeratuko dute atseden hartzeko eta elikatzeko.

Fisikoki, udako klima beroaren eta neguko hotz zorrotzaren arteko urtaroa dugu udazkena. Egunak gero eta laburragoak dira eta gure inguruko animalia batzuk negua igarotzeko prestatzen dira, beren jaki-toki naturaletan erreserba handiak gordeta.

Nola ez, behar besteko motibazioaz eta estimuluaz aurre egin nahi diogu hiru hilero honi, eduki berritzailez betetako udazkeneko programazioa osatzeko. Gure etiketak beti esaten duen bezala, Gasteizko ingurumenari eta natura-ondareari egokitu-tako jarduerak izango dira horiek guztiak.

Espero dut programa honetako jarduerak zuretzat atseginak izatea eta zure nahiak betetzea.

De nuevo llegará el otoño a nuestra ciudad, una estación muy pintoresca, caracterizada por el cambio de color de las hojas de los árboles y por el paso de las aves migratorias, muchas de las cuales, seguramente, utilizarán Salburua como área de reposo y alimentación.

Físicamente nos adentramos en una estación intermedia entre el caluroso clima veraniego y el riguroso frío invernal, en la que los días se acortan y en la que podemos observar cómo algunos animales de nuestro entorno se preparan para pasar el invierno guardando grandes cantidades de alimentos en sus despensas naturales.

Como no puede ser de otra forma, queremos afrontar este trimestre con la suficiente motivación y estímulo como para desarrollar una programación otoñal llena de novedosos contenidos. Actividades afines, tal y como siempre relata nuestra etiqueta, al medio ambiente y al patrimonio natural vitoriano.

Espero que las actividades señaladas en este programa sean de tu agrado y cumplan con las expectativas que buscas.

Idoia Garmendia

udazkena otoño

urria, azaroa eta Abendua
octubre, noviembre y diciembre



Erakusketak / Exposiciones

04

Tailerrak - Ikastaroak / Talleres - Cursos

07

Hitzaldiak / Conferencias

20

Familiantzako jarduerak / Actividades familiares

26

Natur ibilbideak / Recorridos naturalísticos

38

CEA - Casa de la Dehesa de Olarizuko Etxaldea, 01006 Vitoria-Gasteiz - Tf: 945 162 696
www.vitoria-gasteiz.org/cea www.ataria.es www.vitoria-gasteiz.org/anilloverde

Izenematea (*)

Zozketarako izenematea:
uztailak 18tik irailak 5era arte
Udal webgunea, Ataria, CEA,
010 telefonoan eta gizarte etxeak

Zozketa: irailak 6
Zozketaren emaitza CEAn, 010 telefonoan
eta gizarte etxeetako Herritarren Arreta-
rako Bulegoetan kontsultatu ahal izango da

Izenematea: irailak 7 - 12

Bete gabeko plazak:
irailaren 20tik aurrera

Inscripciones (*)

Inscripciones para el sorteo:
del 18 julio al 5 de septiembre
Web municipal, Ataria, CEA, 010
y Centros Cívicos

Sorteo: 6 de septiembre
El resultado del sorteo se podrá consultar
en el CEA, el 010 y las Oficinas de Atención
Ciudadana de los centros cívicos

Inscripción: 7 - 12 septiembre

Plazas libres:
a partir del 20 de septiembre

Expo FotoAves 2011

SEO/BirdLife Euskadi



Martjan Lammertink

SEO/BirdLife antolatutako hegaztien eta naturaren -FotoAves- argazki-lehiaketaren 2011ko edizioa paisaietan eta basoko espeziatan zentratu zen, 2011 Basoen Nazioarteko Urtea zela eta, horren alde egiteko.

13 herrialdeetako 305 argazkilarik hartu zuten parte (Estatu Batuetatik, Kolonbiatik, Espainiatik, Costa Ricatik, Finlandiatik edo Perutik etorritakoak, besteak beste), eta 1.050 argazki aurkeztu zituzten guztira. Parte-hartze zabal horrek argi erakusten du deialdiak duen garrantzia, laugarren edizio horretan ornitologia- eta natura-argazkien munduko lehiaketen artean erreferentzia bihurtzea lortu baitu.

FotoAves 2011 lehiaketako argazkirik onenak Gasteizen daude.

Concurso de fotografía de aves y naturaleza de SEO/BirdLife -FotoAves- cuya edición 2011 se centró en los paisajes y las especies propias de los bosques. Con esta acción se quiso apoyar la declaración del Año Internacional de los Bosques 2011.

La participación de 305 fotógrafos de 13 países, entre ellos Estados Unidos, Colombia, España, Costa Rica, Finlandia o Perú, que presentaron 1.050 imágenes reflejó la importancia de esta convocatoria que, en su cuarta edición, consiguió convertirse en certamen de referencia dentro de los concursos mundiales de fotografía ornitológica y de naturaleza.

Hoy, las 30 mejores fotos del concurso FotoAves 2011, están en Vitoria-Gasteiz.

Irailak 18
Urriak 21

18 Septiembre
21 Octubre

ATARIA



Berdea kolore ugariz margotuz

Pintando lo verde con muchos colores

Juan Zubieta

Pintura modernoaren ikuspegitik begiratu-ta, hegaztiak eta pintura ez direla elkarrekin ongi etortzen pentsa lezake baten batek. Hori ez da horrela ordea; izatekotan, alderantziz. Pinturaren alderdi edo aurpegi desberdinak aurkitzeak eta, aldi berean, "arteak" eragiten duen bulkada adierazkorrari bide emateak, norberak irudikatu asmo duen horretan barre-na sakontzen laguntzen du.

Erakusketa –pintura akrilikoaren eta akuarelaren teknikak erabiliz egindako 22 margolan– Arabako hegazti eta paisaietan dago inspiratuta, eta kostalde eta mendile-rrero Kantabriaren mendien artean bizi diren hegazti-espezieak irudikatzean datza haren ardatz nagusia. Erakusketa honen bidez Espainian oraindik oso gutxi ezagutzen eta praktikatzen duten baina beste herrialde batzuetan -herrialde anglosaxoietan, adibi-dez- oso aintzat hartua den arte mota bat, naturan oinarritzen den artea, "Wildlife Art" delakoa, zabaltzen eta estimarazten lagundu nahi genuke.

Si se mira desde la óptica de la pintura moderna quizá alguien pueda pensar que las aves y la pintura no tienen buena sintonía. Pero esto no es así, más bien todo lo contrario. Descubrir las diferentes facetas de la pintura y simultanear el impulso expresivo que genera el "arte" que tienen las aves, ayuda a profundizar en lo que uno pretende representar.

La exposición, compuesta de 22 cuadros realizados con técnicas de pintura acrílica y acuarela, está inspirada en las aves y paisajes de Álava. Su eje central es representar las distintas especies que habitan entre la costa y la montaña cantábrica. Con ella esperamos contribuir a la difusión y apreciación de un tipo de arte todavía minoritario en España pero muy valorado en otros países anglosajones, como es el arte de inspiración en la naturaleza salvaje o "Wildlife Art".



Juan Zubieta

Urriak 30
Abenduak 2
30 Octubre
2 Diciembre
ATARIA



European Wildlife Photographer of the Year 2012

GDT



Gregoire Bouguereau

Alemaniko Natura Argazkilarien Elkartea (GDT, alemanez) 2000. urtean hasi zen urtero "European Wildlife Photographer of the Year" lehiaketa antolatzen. Azken edizioan Europako 39 herrialdetako 14.000 argazkik hartu zuten parte; horrek agerian uzten du lehiaketa azkar ari dela handitzen eta ospea lortzen.

Erakusketak sormen eta zinezkotasun handiko irudiak ditu ikusgai. Animaliak, landareak eta paisaiak beste ikuspegi batetik erakusten dizkigute natura-argazkilariek; horrela, gure arreta erakarri eta kontzientziatzen laguntzen digute, biodibertsitatearekiko interesa eta defentsa bultzatzeko.

La Asociación alemana de fotógrafos de la naturaleza (GDT en alemán) inició en el año 2000 la organización del concurso anual "European Wildlife Photographer of the Year". En esta última edición consiguió la participación de 14.000 fotografías procedentes de 39 países europeos, lo que muestra el rápido crecimiento y prestigio de este concurso.

Esta exposición nos muestra imágenes de gran creatividad y autenticidad, donde los fotógrafos de la naturaleza consiguen que los animales, plantas y paisajes se muestren desde una perspectiva diferente, logren captar nuestra atención y nos inspiren una nueva conciencia que propicie el interés y la defensa de la biodiversidad.

Abenduak 11

Otsailak 3

11 Diciembre

3 Febrero

ATARIA



Natura Sareko KBE-en izendapenaren inguruan parte hartzeko tailerra

Taller de participación para la designación de ZEC de la Red Natura

Europako habitat naturalak eta baskoko landare eta animalien habitatak kontserbatuz, biodibertsitatea bermatzeko onartu zen Habitaten Zuzentaraua. Aipaturiko helburua betetzeko Zuzentaruaren baliabide nagusia European Sare Ekologiko bat sortzea da, "Natura 2000" izenekoa.

Zadorrako eta Salburuko KBEak (Kontserbazio Bereziko Eremuak) kontserbatzeko proposamenen inguruan herritarrek parte hartzeko tailer bat egiteko, hainbat baliabide eta bitarteko jarri dira. Horietariko bat da aurrez aurreko lan-tailerra.

La Directiva Hábitats se adoptó con la finalidad de contribuir a garantizar la biodiversidad mediante la conservación de los hábitats naturales y de la flora y fauna silvestres en el territorio europeo. El instrumento principal del que se dota esta Directiva para el cumplimiento del objetivo señalado es la creación de una Red Ecológica a nivel europeo, denominada "Natura 2000".

Con el objeto de llevar a cabo un taller de participación ciudadana sobre las propuestas de conservación para los espacios ZEC (Zonas Especiales de Conservación) del Zadorra y Salburua se han habilitado distintas herramientas y canales, entre los cuales destacamos este taller presencial de trabajo.



Urriak 2 Octubre

ATARIA



Orduetgia: 19:00 - 20:30

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: doako sarrera lekuak bete arte

Hizkuntza: gaztelera/euskara

Izenematea: 943 39 22 29 ó haizea@haizeaikerketa.com

Horario: 19:00 - 20:30

Dirigido a: público en general

Nº plazas: entrada libre hasta completar aforo

Idioma: castellano/euskera

Inscripción: 943 39 22 29 edo haizea@haizeaikerketa.com



Arabako zuhaitz eta zuhaixka autoktonoak

Árboles y arbustos autóctonos de Álava



lñaki Febrero

Tailer horretan, gure lurraldeko ekosistemarik bereizgarrienetako zuhaitz eta zuhaixken ezaugarriak garrantzitsuenak jorratuko ditugu, etnobotanikako identifikazio- eta ezagutza-gakoak erabiltzen ikasteaz gain. Hau da, landareak kultura-esparru desberdinetan eta denboran zehar erabiltzeko eta ustiatzeko moduen nondik norakoak aztertuko ditugu.

En este taller se darán a conocer las características más importantes de los árboles y arbustos más representativos de los ecosistemas de nuestro territorio, además de cómo utilizar las claves de identificación y conocimientos de etnobotánica. Es decir, el uso y aprovechamiento de las plantas en los diferentes espacios culturales y en el tiempo.

Urriak 2 - 9 -16 Octubre

Olarizuko baratzeak
Huertas de Olarizu

Ordutegia: 16:00 - 18:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 15

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 16:00 - 18:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 15

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Erlezaintza-tailerra

Apicultura

Tailer horretan, erlezaintzaren munduari buruzko sarrera laburra egin eta erlauntzen antolamendu hierarkikoaren eta egituraren xehetasunak emango ditugu. Era berean, gure sisteman hain garrantzitsuak diren intsektu polinizatzaile horiengandik lortzen ditugun produktuez mintzatuko gara.

En este taller se hace una pequeña introducción al mundo de la apicultura, se explica la organización jerárquica de las colmenas, cómo están estructuradas y los productos que obtenemos de estos insectos polinizadores importantísimos en nuestro sistema.



Urriak 3, 10, 17 eta 24
3, 10, 17 y 24 Octubre

Urarteko baratzeak
Huertas de Urarte

Ordutegia: 16:00 - 18:00

Norentzat: jende guztientzat

Plaza-kopurua: 15

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 16:00 - 18:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 15

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Loreontzietako lorezaintzari buruzko lantegiak -Udazkeneko lantegia-

Talleres de jardinería en maceta -Taller de otoño-



Iñaki Febrero

Urriak 8 > Abenduak 12
8 Octubre > 12 Diciembre

Olarizuko baratzeak
Huertas de Olarizu

Loreontzietako lorezaintzari buruzko lantegiak aukera interesgarria dira, loreak, lorategiko landare zurkarak eta landare erabilgarriak hazten ikasteko, estalpetik kanpoko ingurune natural batean. Gero, praktikan jarriko dugu ikasitakoa, nork bere etxeko loreontzi eta jardineretan.

Terrazarako eta balkoirako neguko loreak, loreontzian: tulipak, nartzisoak, hiazintokak, udaberri loreak, pentsamenduak, landare bizikorak, eta abar. Ontzietarako substratuak eta nahasketak.

Los talleres de jardinería en maceta constituyen una interesante posibilidad para aprender a cultivar flores, plantas leñosas de jardín y plantas útiles en un entorno natural al aire libre. Posteriormente podremos poner en práctica lo que hayamos aprendido en las macetas y jardineras de nuestras casas.

Flores de invierno en maceta para terraza y balcón: Tulipanes, narcisos, jacintos, primulas, pensamientos, plantas perennes, etc. Sustratos y mezclas para recipientes.

Ordutegia: astelehena eta asteazkena.

10:00 - 11:30 edo 16:00 - 17:30

Norentzat: jende guztiarentzat.

Plaza-kopurua: 15.

Hizkuntza: gaztelera.

Tarifa: 37 euro. 18, 5 euro langabeentzat, erretiratuentzat eta 60 urtez gorakoentzat.

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: Lunes y miércoles:

10:00 - 11:30 ó 16:00 - 17:30.

Dirigido a: público en general.

Número de plazas: 15.

Idioma: castellano.

Tarifa: 37 euros. 18,5 euros para personas en situación de desempleo, prejubilados/as y mayores de 60 años.

Inscripción: ver página 3 (*)

Eraztunketan hasteko ikastaroa

Iniciación al anillamiento

S.C. Aranzadi

Hegazti baten tartsoan edo berna-hezurrean eraztun bat jartzea da eraztunketa. Baliabide edo tresna zientifiko horrek hegazti-faunaren portaerari eta biologiar buruzko sekretu asko, hegaztien migratziomugimenduei buruzkoak gehienbat, ezagutzeko aukera eskaintzen digu.

Ikastaro honen helburua berrogeita hamabost urtetik gorako pertsonak mundu liluragarri horretan sarraraztea da. Beren aisialdi-denboraren zati bat jarduera atsegin, interesgarri eta emankor batean emateko prest egotea da horretarako bete beharko duten baldintza bakarra.

La instalación de una anilla en el tarso o tibia de un ave determina el inicio del anillamiento, una herramienta científica que permite desvelar abundantes secretos sobre el comportamiento y biología de la avifauna silvestre y, en especial, en lo que se refiere a sus movimientos migratorios.

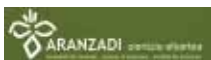
Con este curso se pretende introducir a personas mayores de 55 años en este apasionante mundo. Lo único que necesitan son ganas para dedicar parte de su tiempo de ocio a una actividad tan divertida, interesante y productiva como es el anillamiento.



Ramón Arambarri

Urriak 20 - 21
20 - 21 Octubre

ATARIA



Urriak 20 - ordutegia: 10:00 - 14:00
Urriak 21 - ordutegia: 08:00 - 13:00
Norentzat: 55 urtez gorakoentzat
Plaza-kopurua: 25
Hizkuntza: gaztelera
Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario 20 Octubre: 10:00 - 14:00
Horario 21 Octubre: 08:00 - 13:00
Dirigido a: mayores de 55 años
Nº plazas: 25
Idioma: castellano
Inscripción: ver página 3 (*)

Xerolorezaintza

Xerojardinería



CEA

Xerolorezaintza izeneko teknika landareen zentzuzko erabileran oinarritzen da, ur-beharrei ere erantzuten diela. Era berean, landare xerofiloak eta ura aurrezteko teknikak eta materialak erabiltzen ditu. Ikas ezazu gurekin batera lorategirik iraunkorrenak sortzen!

La xerojardinería es una técnica de jardinería que consiste en el uso racional de las plantas atendiendo a sus necesidades hídricas, el uso de plantas xerófilas y el empleo de técnicas y materiales encaminados al ahorro de agua. ¡Aprende con nosotros a crear jardines mas sostenibles!

Urriak 23 - 30 Octubre

Azaroak 6 - 13 - 20 Noviembre

Olarizuko baratzeak

Huertas de Olarizu

Urriak 31 Octubre

Azaroak 7 - 14 - 21 Noviembre

Urarteko baratzeak

Huertas de Urarte

Ordutegia: 16:00 - 18:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 15

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 16:00 - 18:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 15

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Hegaztiei eta naturari buruzko pintura tailerra

Taller de pintura de aves y naturaleza

Juan Zubieta

Hegaztiei eta naturari buruzko pinturak bi jarduera hartzen ditu barne: natura behatzea eta teknika artistiko jakin batzuk erabiltzea. Tailer honek bi jarduera horien interakziogunea aztertzea du helburu, parte-hartzaileei zenbait kontzeptu, prozesu eta teknika irakasteko eta, ondoren, eremu horretan nork bere bideari ekiteko.

Ikastaroaren ardatz nagusia irteera praktikoa da. Horretarako, parte-hartzaileek behar izango dituzten materialak ekarriko dituzte: 200gr/m²-tik gorako gramajea duen marrazki- edo pintura-bloka, arkatza eta borragoma, pinturak –ahal dela akuarela edo akrilikoak– eta pintzelak. Era berean, argazki-kamera eta prismatikoak ekartzea gomendatzen da.



Juan Zubieta

La pintura de aves y naturaleza combina dos actividades: la observación de la naturaleza y el desarrollo de técnicas artísticas concretas. El objetivo de este taller es explorar la zona de interacción entre ambas facetas, de forma que se den a conocer algunos conceptos, procesos y técnicas que permitan a cada participante desarrollar su propia andadura en este terreno.

Como pieza central del curso se realizará una salida práctica, para lo cual será necesario que cada participante aporte los materiales necesarios: block de dibujo/pintura de gramaje a partir de 200gr/m², lápiz y goma de borrar, pinturas, preferiblemente acuarela o acrílicos, y pinceles. Asimismo se recomienda traer una cámara de fotos y unos prismáticos.

Azaroak 10 - 11 Noviembre

ATARIA

Ordutegia:

Larunbata: 10:00 - 14:00 eta 16:00 - 19:00

Igandea: 10:00 - 14:00

Norentzat: jende guztientzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario:

Sábado: 10:00 - 14:00 y 16:00 - 19:00

Domingo: 10:00 - 14:00

Dirigido a: público en general

Nº de plazas: 25

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Ornitologiari aplikatutako errolda-metodoak

Métodos de censo aplicados a la ornitología

Juan Carlos del Moral - SEO/BirdLife



Gorka Belamendia

Hegazti-erroldak egiteko erabiltzen diren baliabideak askotarikoak izan daitezke. Toki jakin bateko hegazti-espezieei buruzko datu asko lor daitezke haiei esker: espezie-kopurua, ugaritasun-indizeak, dentsitatea, biziraupena, eta abar.

Ikastaro hau ornitologiari eta datuak hartzeko teknikei buruzko ezagutzak dituzten pertsoneri zuzenduta dago eta ingurune natural bateko laginketetan edo inbentarioetan erabiltzen diren errolda-teknikak ezagutaraztea da haren helburua.

Los instrumentos de censo que se emplean en ornitología pueden ser muy diversos. Con ellos se pueden obtener muchos datos como números de especies, índices de abundancia, densidad, supervivencia, etc., de las especies que hay en un área.

Este curso, destinado a personas con conocimientos en ornitología y toma de datos, dará a conocer las diferentes técnicas de censo que se utilizan en los muestreos o inventarios de un área natural.

Azaroak 17 - 18 Noviembre

ATARIA

Ordutegia:

Larunbata: 10:00 - 14:00 eta 16:00 - 19:00

Igandea: 08:00 - 14:00

Norentzat: teknikariak eta karrera teknikoko ikasleentzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario:

Sábado: 10:00 - 14:00 y 16:00 - 19:00

Domingo: 08:00 - 14:00

Dirigido a: técnicos y estudiantes de carreras técnicas

Nº de plazas: 25

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)



Pasta-anoa bat jateko prest: osasungarria eta azkarra!

*¡Una ración de pasta lista para tomar:
sana y rápida!*

220º Espacio de Cocina Alternativa

Pasta hau egiteko erabiltzen den gari gogorra lehorreko laborantza ekologiko estentsiboetatik dator. El Planerón Erre- serba Ornitologikoaren inguruko lurretan landatzen da, Belchiteko estepa-eremuan, Ebro Haranean, Eremu horiek ez dira oso emankorrak hektareako kiloetan, baina oso egokiak dira kalitate handiko gari gogorra sortzeko, eta horrekin egiten da pasta elikagarria.

Tailer honetan parte hartzen dutenek laborantza ekologikoko irinaz egindako pasta gogorra oinarri duen sukaldaritzan landuko dute. Horrela, ikuspegi agroekologikoa sendotzeko behar beste kontzeptu teoriko eta praktikoa jasoko dituzte.

El trigo duro del que se elabora esta pasta procede de cultivos ecológicos extensivos y de secano, en fincas ubicadas en el entorno de la Reserva Ornitológica de El Planerón, en el área esteparia de Belchite, en el Valle del Ebro. Son zonas muy poco productivas en kilos por hectárea pero idóneas para un trigo duro de muy buena calidad para su transformación en pasta alimenticia.

En este taller se ofrecerá a los participantes la oportunidad de cotejar y adecuar una experiencia basada en la cocina con pasta dura procedente de harina de cultivo ecológico, para que cuente con los suficientes elementos conceptuales y prácticos que fortalezcan su posición en el enfoque agroecológico.



Lady Madonna

Azaroak 23 Noviembre

ATARIA



Ordutegia: 17:00 - 19:00

Norentzat: jende guztientzat

Plaza-kopurua: 20

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 17:00 - 19:00

Dirigido a: público en general

Nº de plazas: 20

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Kontserba begetalak

Conservas vegetales



Moisés Ruiz de Azua

Azaroak 27 Noviembre
Abenduak 4 - 11 - 18 Diciembre

Olarizuko baratzeak
Huertas de Olarizu

Azaroak 28 Noviembre
Abenduak 5 - 12 - 19 Diciembre

Urarteko baratzeak
Huertas de Urarte

Urte-sasoiko produktuak, bertakoak, egoki lantzen eta kontserbatzen ikasi nahi duzu? Tailerrak alderdi praktikoa ere badu. Sasoiko produktu bat bildu eta kontserbak egingo ditugu, eta, gero, kontserba bakoitzarekin errezeta bat. Amaieran, noski, dastatu egingo ditugu.

¿Quieres aprender a elaborar y conservar correctamente los productos de temporada de la tierra? Además este taller consta de una parte práctica donde se recoge producto de temporada y se realiza una conserva. Luego haremos una receta con cada una de las conservas realizadas y, como no, finalizaremos con una cata.

Ordutegia: 16:00 - 18:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 15

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 16:00 - 18:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 15

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Euskadiko natur ingurunean hegaztiak harrapatzeko jaki- pozoidunen legez kanpoko erabilerari buruzko ikastaroa

Curso sobre uso ilegal de cebos envenenados en el medio natural en Euskadi

Proyecto Life+VENENO

Life+POZOINA proiektua ingurune naturalean hegaztiak harrapatzeko erabiltzen diren jaki pozoidunen legez kanpoko erabileraren aurkako borrokarako Estrategia Nazionalean jasota dauden hiru jarduketalerrotan oinarritzen da eta, besteak beste, administrazioak delitua jazarri ahal izateko tresnez hornitzera bideratutako planak eta protokoloak prestatzea proposatzen du.

SEO/Bird Life elkarteak, ingurune naturalean pozoiaren erabilera ezabatzea helburu duen Life proiektuaren koordinatzaile gisa, eta, harekin batera, Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak, garrantziko urratsa deritzote, pozoiaren aurkako borrokan ezarritako oinarritzko ildoen inguruan, Jardunaldi Tekniko Informatibo bat antolatzeari, EAE-rako Ekintza Plan bat idazteko proposamen bati onespena emateko bidea zabal dezakeelakoan.

El Life+VENENO se basa en las líneas de actuación contempladas en la Estrategia Nacional para la lucha contra el uso ilegal de cebos envenenados en el medio natural y entre sus acciones está la elaboración de planes y protocolos encaminados a facilitar, a las diferentes administraciones, herramientas adecuadas para la persecución del delito.

SEO/BirdLife como coordinador del proyecto Life dedicado a erradicar el uso de veneno en el medio natural, junto con el CEA, consideran un paso importante la organización de una Jornada técnica informativa sobre las líneas básicas establecidas en la lucha contra el veneno que pudiera derivar en la aprobación de una propuesta para redactar un Plan de acción en la CAV.



Abenduak 4 - 5 Diciembre

Palacio de Congresos

EUROPA

Biltzar Jauregia



Ordutegia:

09:00 - 14:00 eta 15:30 - 19:30

Norentzat: teknikari instituzionalentzat eta ingurune-aholkularitzarentzat

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: SEO Euskadi:
euskadi@seo.org

Horario:

09:00 - 14:00 y 15:30 - 19:30

Dirigido a: técnicos institucionales y consultorías ambientales

Idioma: castellano

Inscripción: SEO Euskadi:
euskadi@seo.org

Gabonetako gastronomia: sukaldeko ospakizuna

Gastronomía navideña: una celebración en la cocina

IRSE



MRDKAT

Gabon gauean, Eguberri egunean, Gabon zaharrean, Urte Berrian eta antzeko jaietan ez da beharrezkoa mahaia plateraz beteta egotea, eta sekulako betekadak eragin ditzaketen menuak osatzea. Janez gozaten duten horietakoak bagara ere, ados egongo gara gauza batean: gozagarriagoa da gose garenean jatea sabela beteta dugunean baino.

Hori dela eta, jardunaldi honetan Gabonetako menu osasungarria egiteko jarraibideak emango ditugu. Gehiegikeriarik gabe baina, hala ere, bikaina. Gure mahaietan jar ditzakegun hasierako batzuk egingo ditugu lehenik, eta Gabonetako postreren bat ere landuko dugu ondoren.

Ea atsegin duzuen!

No es necesario que la mesa de Nochebuena, Navidad, Nochevieja o Año Nuevo, entre otras fiestas, esté repleta de platos que conformen un menú que pueda llegar a provocar empacho. Aunque seamos de los que disfrutamos comiendo, estaremos de acuerdo en que se disfruta más con apetito que con el estómago lleno.

Así pues, en esta jornada daremos las pautas para elaborar un menú navideño saludable, sin que deje de ser un menú extraordinario y sin excesos. Elaboraremos algunos entrantes que podremos presentar en nuestras mesas y también tendrá cabida la elaboración de algún postre navideño.

¡Esperamos que os guste!

Abenduak 21 Diciembre

ATARIA

Orduetgia: 17:00 - 19:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 20

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 17:00 - 19:00

Dirigido a: público en general

Nº de plazas: 20

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Hegazti eta paisaien argazkigintza

Fotografía de aves y paisajes

Ramón Arambarri

Paisaien, fauna eta floraren, eta naturan dauden beste xehetasun txiki batzuen berzko handitasuna paperera aldatzean dago argazkigintza. Hori bai, gauzei buruzko norberaren ikuspegia argazki batean islatzeko, argazki-tresneria trebetasunez erabiltzen jakin beharra dago. Kamerak eta objektiboek nola funtzionatzen duten ez badakigu, oso zaila izango zaigu harrapatu nahi dugun hori pelikula batean edo kamara digital batean harrapatzea.

Hegazti eta paisaien argazkigintza oso espezialitate interesgarri eta deigarria da, zientzia, artea eta teknika neurri berean nahasten dituen. Ikastaro honetan berriz aztertuko ditugu hiru gai horiek, kanpora ateratzen garenean haiek praktikan jarri eta ahalik eta argazkirik onenak egin ahal izan ditzagun.

La fotografía trata de enmarcar en el papel la grandiosidad de los paisajes, la fauna, la flora y los pequeños detalles que podemos encontrar en la naturaleza. No obstante, para trasladar la visión personal a una fotografía es necesaria una cierta habilidad con el equipo. Si no tenemos ese conocimiento de la cámara y de los objetivos va a ser muy difícil captar lo que queremos en la película ó en la cámara digital.

La fotografía de aves y paisaje es una especialidad muy interesante y llamativa en la que se mezclan por igual ciencia, arte y técnica. En este curso se dará un repaso a estas tres materias para que cuando uno salga al campo pueda ponerlas en funcionamiento y obtenga una instantánea con mejores resultados.



Ramón Arambarri

Abenduak 22 - 23 Diciembre

ATARIA

Ordutegia:

Larunbata: 10:00 - 14:00 eta 16:00 - 19:00

Igandea: 10:00 - 14:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario:

Sábado: 10:00 - 14:00 y 16:00 - 19:00

Domingo: 10:00 - 14:00

Dirigido a: público en general

Nº de plazas: 25

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)



Ibilbidea baso-tenpluan barrena

Un paseo por el bosque-templo

Ernest Borrás - Pilar Bonet- José Angel Cuerda



Ernest Borrás

Ernest Borrás artistaren aurkezpena eta haren lanaren inguruko solasaldia. Ernest Borrás eskultorea, pintorea eta musikaria da, neurri handiko eskulturak egiten ditu kanpoaldeetan jartzeko eta hiriko elementuak txertatzen ditu izadian.

Habitataren Mundu Egunaren eta Adineko Pertsonen Nazioarteko Egunaren kariaz, Ernest Borrásen lana ezagutzeko eta gozatzeko aukera eskaintzen dizugu. Hasteko, haren lanaren aurkezpen audiobisuala egingo dugu, eta, ondoren, lan horri buruzko solasaldi bat. Solasaldi horretan artistak berak, Pilar Bonet arte kritikariak eta José Angel Cuerdak hartuko dute parte.

Presentación y coloquio sobre la obra de Ernest Borrás, escultor, pintor y músico, creador de esculturas de gran formato para espacios exteriores y de la integración de elementos urbanos en la naturaleza.

Con motivo del Día Mundial del Hábitat y del Día Internacional de las Personas de Edad os ofrecemos la posibilidad de disfrutar con la presentación audiovisual de su obra y con el posterior coloquio de la mano del propio autor, de la crítica de arte especialista Pilar Bonet y de José Angel Cuerda.

Urriak 1 Octubre

ATARIA

Ordutegia: 19:00 - 20:30

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: doako sarrera lekuak bete arte

Hizkuntza: gaztelera

Horario: 19:00 - 20:30

Dirigido a: público en general

Nº plazas: entrada libre hasta completar aforo

Idioma: castellano



Zientzia eta kudeaketa batuz XXI. mendeko hegaztien kontserbaziorako

Integrando ciencia y gestión para la conservación de las aves en el siglo XXI

José Antonio Donázar CSIC

Eraginkorrak izaten ari ote gara gure bioaniztasunaren, eta bereziki hegaztien kontserbazioan? Azken bost milurtekoan gizakiaren ekintzek 500 espezieren desagertzea ekarri dute eta desagertze tasa urteko 10 gehiagokoa izango da mende honen barrena. Adostasuna dago eszenatoki ezkor honi aurre egiteko modu bakarra, ezagupen zientifikoak eta kudeaketa estrategiak uztartzea dela. Hitzaldi honetan ikusiko dugun bezala, kontserbazioaren biologia, gero eta teknika konplexuagoetan oinarrituta, urrats erraldoiak ematen ari da populazioek, espeziek, komunitateek eta ekosistemek dituzten arazoak identifikatzen. Hala ere, behin diagnostikoa eginda, proposatutako neurrien ezarpena urria da, askotan garbi jakin barik zergatik banatzen diren zientzia eta kudeaketa.

¿Estamos siendo eficaces en la conservación de nuestra biodiversidad y en concreto de las aves? En los últimos cinco milenios las actividades humanas han causado la extinción de 500 especies de aves y se calcula que la tasa de desaparición se incrementará a 10 por año a lo largo del presente siglo. Existe un consenso en que la única manera de atajar un escenario tan negativo es aunar conocimientos científicos y estrategias de gestión. Tal como veremos en esta charla, la biología de la conservación, apoyada en técnicas cada vez más complejas, avanza a pasos agigantados en la identificación de los problemas que tienen poblaciones, especies, comunidades y ecosistemas. Sin embargo, una vez realizado el diagnóstico, la aplicación de las medidas propuestas frecuentemente es deficiente sin que muchas veces quede claro porqué se disocian ciencia y gestión.



J. A. Donázar

Urriak 4 Octubre

ATARIA



Ordutegia: 19:00 - 20:30

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: doako sarrera lekuak bete arte

Hizkuntza: gaztelera

Horario: 19:00 - 20:30

Dirigido a: público en general

Nº plazas: entrada libre hasta completar aforo

Idioma: castellano

Uso eta birigarroen umaldi osteko migrazioari buruzko jardunaldi teknikoa: populazioen egoera eta kudeaketa

Jornada Técnica sobre la migración postnupcial de palomas y malvices: estado y gestión de las poblaciones

Felipe Canales - Gorka Gorospe

Juan Carlos del Moral - Miguel Angel Romero Ruiz



Briles

Urriak 17 Octubre

ATARIA



Ordutegia: 17:00 - 20:30

Norentzat: jende guztientzat

Plaza-kopurua: doako sarrera lekuak bete arte

Hizkuntza: gaztelera

Horario: 17:00 - 20:30

Dirigido a: público en general

Nº plazas: entrada libre hasta completar aforo

Idioma: castellano

Udazkenean sartzen garenean, Europa erdialdetik datozen usoz eta durdulaz osatutako hainbat eta hainbat taldek betetzen dute gure zerua. Pirinioetako mendigunea zeharkatu eta Iberiar penintsulan dituzten negu-tokietara iristen dira. Tradizionalki, migrazio-fluxu hori atzematen dute ehiztariak, sasoiko ehiza-baliabide garrantzitsua baita. Egoki ehizatu ahal izateko, nahitaezkoa da hegazti horien populazio- eta migrazio-parametroei buruzko informazioa jasotzea.

Ildo horretan, Espainian gaur egun pargauso eta birigarroen populazio migratzaileen kontserbazioari eta kudeaketari buruz dagoen ezagutza sakontzea da jardunaldi honen helburua.

Adentrado el otoño, nuestros cielos se colman de infinidad de bandos de palomas y zorzales que procedentes de centroeuropa atraviesan el cordal pirenaico para alcanzar sus áreas de invernanda en la península Ibérica. Tradicionalmente, este flujo migratorio es interceptado por los cazadores al suponer un importante recurso cinegético de carácter estacional. Para la correcta ordenación de este aprovechamiento cinegético es imprescindible contar con información actualizada sobre los parámetros poblacionales y migratológicos de las mismas.

La organización de esta jornada pretende abordar el grado de conocimiento que existe actualmente en España sobre el estado de conservación y gestión de las poblaciones migratorias de paloma torcaz y malviz.

Natura 2000 Sarearen babes legala: Zilbeti kasua

Protección legal de la Red Natura 2000: el caso de Zilbeti

Ramón Elósegui (SEO/BirdLife Euskadi)

Juan Carlos Atienza (SEO/BirdLife)

RN2000 sarean sartuko diren gunek egokitzeko lan handia egin dugu. Hala ere, oraindik zalantza handiak ditugu gunehorietarako kudeatzeko finantzaketari buruz, kudeaketa motari buruz eta horietan gauza daitezkeen jarduerari buruz. Hau da, naturagunehorietarako gizarte-, ekonomia- eta ingurumen-errealitateak izango duen aldaketari buruz, baldin eta aldaketarik badago.

Argi dago natura-baliabideak, gunek eta espezieak babestu beharra dagoela, baina, era berean, nahitaezkoa da gunehorietarako ikuspegi zabal batetik kudeatzea, haietan dauden herrien garapen iraunkorra aintzat hartuz. Hitzaldi honetan parte hartzeragorbidatzen zaitugu, babestutako naturagunehorietarako kudeaketa iraunkorra sustatzen laguntzeko.

Después de todos los trabajos para establecer los espacios que forman parte de esta RN2000, aún mantenemos numerosas dudas de cómo se financiará la gestión de estos espacios, qué tipo de gestión se hará en ellos, o qué clase de actividades podrán desarrollarse. En definitiva, de cómo cambiará, si es que lo hace, la realidad social, económica y ambiental de estos espacios naturales.

Es clara la necesidad de conservar los recursos naturales, de proteger espacios y especies, pero también es imprescindible gestionar estos espacios con una visión amplia, que incluya el desarrollo sostenible de las localidades que en ellos habitan. Te invitamos a participar en esta conferencia y nos ayudes a promover una verdadera gestión sostenible de la red de espacios naturales protegidos.



Gorka Belamendia

Azaroak 8 Noviembre

ATARIA



Ordutegia: 19:00 - 20:30

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: doako sarrera lekuak bete arte

Hizkuntza: gaztelera

Horario: 19:00 - 20:30

Dirigido a: público en general

Nº plazas: entrada libre hasta completar aforo

Idioma: castellano

Ornitologiari buruzko Espainiako XXI. Biltzarra eta Iberiako V. Biltzarra

XXI Congreso Español y V Congreso Ibérico de Ornitología

SEO/BirdLife



Abenduak
6 - 7 - 8 - 9
Diciembre

Palacio de Congresos
EUROPA
Biltzar Jauregia

Abendu hasieran, ornitologiaren munduak hitzordu berezia du Europa Biltzar Jauregian, hainbat ikerketa, proiektu eta garrantzi handiko gai aurkeztuko diren topaketa batean. Horretarako, ekintzez betetako programa bat eramango da aurrera lau egunez. Hala, saio zientifikoak, mahai-inguruak, ahozko komunikazioak, posterren aurkezpenak eta lan-taldeen bilerak egingo dira, besteak beste, programa horren barruan.

Aurreko edizioetan bezala, aurtengo honetan ere, txango ornitologikoez gainera, laguntzaileengan eta bertako biztanleengan pentsatuz prestatu den programa paralelo ezin erakargarriago batez gozatzeko aukera izango da.

A primeros de diciembre, en el Palacio de Congresos Europa, el mundo de la ornitología tiene una vez más cita para un encuentro en el que se expondrán investigaciones, proyectos y asuntos del mayor interés. Para ello, durante cuatro días se desarrollará un apretado programa de actividades que incluye sesiones científicas, mesas redondas, comunicaciones orales, presentaciones de pósters y reuniones de grupo de trabajo.

Al igual que en ediciones anteriores, también en ésta será posible disfrutar de excursiones ornitológicas y de todo un atractivo programa paralelo, pensado para acompañantes y para la población local.

Norentzat: jende guztiarentzat
Hizkuntza: gaztelera
Informazioa: www.seo.org
tfn: 914.340.910

Dirigido a: público en general
Idioma: castellano
Información: www.seo.org
tfn: 914.340.910



Herentzian jasotako zuhaitzen kudeaketa

La gestión de los árboles heredados

Mariano Sánchez

Lorategiko zuhaitzen inguruko irizpideak finkatzea inbentarioa osatu aurreko urratsa da. Zuhaitz horiek zergatik eta nola dauden lorategian jakiteak baldintzatu egiten ditu inbentarioa eta landaketa berriak.

Historia pixka bat duten lorategiek, normalean, zuhaitz multzo bat izaten dute, eta horiek ez ditugu ale isolatuak balira bezala landu behar. Lorategi horietan, adaburuak korapilatuta egon daitezke; beraz, kudeaketari begira, arboladiaz edo zuhaitziaz hitz egin behar dugu, eta ez isolatutako aleez.

Hitzaldian, inbentarioaren eta kudeaketaren oinarriak finkatzeko irizpideak nola finkatu eta eremuak nola mugatu azalduko du hizlariak.

El establecimiento de criterios sobre el arbolado del jardín es el paso previo a la realización de un inventario. El conocimiento del porqué y cómo están esos árboles en el jardín condiciona el inventario y las nuevas plantaciones.

Los jardines con algo de historia disponen normalmente de un conjunto de árboles que debemos trabajar no solo como ejemplares aislados. En estos jardines las copas se pueden encontrar entrelazadas y por tanto en la gestión debíamos hablar más de arboleda o bosqueque que de ejemplares aislados.

En la charla se tratará de explicar tanto la formación de criterios como el establecimiento de zonas con el fin de poder sentar las bases del inventario y de la gestión.



Mariano Sánchez

Abenduak 13 Diciembre

ATARIA



Ordutegia: 19:00 - 20:30

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: doako sarrera lekuak bete arte

Hizkuntza: gaztelera

Horario: 19:00 - 20:30

Dirigido a: público en general

Nº plazas: entrada libre hasta completar aforo

Idioma: castellano

Asmatu eta sortu zeure txotxongiloak

Inventa y crea tus propias marionetas

Itzal



Itzal

Hegaztien Mundu Eguna dela eta, familientzako tailer bat egingo dugu, haur txikiekin. Horretarako birziklatutako materiala erabiliko dugu, noski. Material horrekin galtzerdi-txotxongiloak egingo ditugu, Salburuan aurki ditzakegun kolore guztietako hegaztien dibertsitatea irudikatzeko.

Zatoz! Oso dibertigarria izango da.

Con motivo de la celebración del Día Mundial de las Aves vamos a realizar un taller familiar con los más pequeños. Usaremos, como no, material reciclado. Con él pretendemos hacer unas marionetas-calzetines que representarán la diversidad y multitud de colores de las especies de aves que podemos encontrar en Salburua.

¡Anímate a venir! Será muy divertido.

Urriak 6 Octubre

ATARIA

Ordutegia: 12:00 - 13:30

Norentzat: 5 urtetik gorako haurrentzat eta horien laguntzaileentzat

Plaza-kopurua: doako sarrera lekuak bete arte

Hizkuntza: euskara / gaztelera

Horario: 12:00 - 13:30

Dirigido a: niños/as a partir de 5 años y personas acompañantes

Nº plazas: entrada libre hasta completar aforo

Idioma: euskera / castellano

2012ko Hegaztien Mundu Eguna

Día Mundial de las Aves 2012

Urtero, garai honetan, Hegaztien Mundu Eguna ospatzen da, hegaztien mundu liluragarria eta haien kontserbazio-arazoak ezagutzera emateko xedearekin BirdLifek bultzatutako nazioarteko ekimena. Faunatalde hori eta haien habitatak jendartera hurbiltzea du xede ekimenak, gizartearen parte-hartze aktiboa sustatuz eta jendea espezieen kontserbazioaren aldeko konpromisoa edo interesa hartzera bultzatuz.

Behin berriro, Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak, ekimenaren antolatzailea den aldetik, Atarira hurbiltzera eta antolatutako ekintzetan parte-hartzera gonbidatzen ditu herritar guztiak. Hona hemen zein diren ekintza horiek: ibilbide gidatuak, hitzaldiak, lantegiak, lehiaketak, eratzunketa zientifikoko praktikaketa ibilaldi ziklo-ornitologikoak.

Todos los años por estas fechas se celebra el Día Mundial de las Aves, un evento a escala internacional impulsado por BirdLife para divulgar el apasionante mundo de las aves y sus problemas de conservación. Con esta celebración se pretende acercar al público este grupo faunístico y sus hábitats, mediante su participación activa y compromiso o interés en su conservación.

Un año más el CEA organiza este evento y convoca a todos aquellos ciudadanos que quieran acercarse a Ataria, a participar en una batería de actividades que incluye: itinerarios guiados, conferencias, talleres, concursos, prácticas de anillamiento científico y recorridos ciclo-ornitológicos.



Gorka Belamendia

Urriak 7 Octubre

ATARIA



Ordutegia: 11:00 - 14:30

Norentzat: jende guztiarentzat

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Horario: 11:00 - 14:30

Dirigido a: público en general

Idioma: euskara/castellano

Izadia gure ondare artistikoan (I)

La naturaleza en nuestro patrimonio artístico (I)

ICONO



Museo de Bellas Artes

Lehenengo arte-adierazpenetatik hasita, artea izadian inspiratu izan da beti, bertako elementuak imitatu eta erreproduzitzeko xedearekin. Hala, naturala den hori –animaliak, landareak, paisaiak, giza gorputzak...– leialtasun handiagoz edo txikiagoz irudikatzea, edo haren funtsa harrapatu eta “artistikoki” adieraztea, izan da betidanik artistaren helburua.

Txango honen bidez, eta Arabako Arte Ederretako Museoak eta bertako margolan-bilduma ezin baliotsuagoak eskaintzen diguten aukera baliatuz, naturak hainbat testuinguru eta tipologiatan zeinen presentzia nabarmena duen egiaztatu ahal izango dugu. Margolanetan irudikatuta dauden hegaztiek, lagun egiteko txakurrek, nekazari-lanetarako abereek, hala nola idi eta zaldiek, arrain harrapatu berriek... Noeren kutxa txiki bat, geure-geurea, osatzen dute, azken batean.

Urriak 21 Octubre

Arte Ederren Museoa
Museo de Bellas Artes

Desde las primeras manifestaciones artísticas, el arte se ha inspirado en la naturaleza para imitar y reproducir sus elementos. Así, los artistas han aspirado a representar lo natural –animales, plantas, paisajes, cuerpos humanos...– con mayor o menor fidelidad, o a captar su esencia para expresarla “artísticamente”.

En esta salida nos centraremos en las posibilidades que nos brinda el Museo de Bellas Artes de Álava, que alberga una valiosa colección pictórica, para constatar la evidente presencia de la naturaleza en múltiples contextos y tipologías. La presencia de aves, perros de compañía, animales para las tareas agrícolas, como bueyes o caballos, peces recién pescados... componen en definitiva nuestro pequeño Arca de Noé.

Ordutegia: 11:00 - 12:00

Norentzat: jende guztientzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 11:00 - 12:00

Dirigido a: público general

Nº plazas: 25

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Izadia gure ondare artistikoan (II)

La naturaleza en nuestro patrimonio artístico (II)

ICONO

Aurten, udazkenean, Atariak Eliz Artearen Elizbarrutiko Museoa ezagutzeko aukera eskaintzen dizu, museoaren egoitzan, hau da, Vitoria-Gasteizko Katedral Berrian, ibilbide bat eginez eta tenpluko bertako erliebe eta eskulturak, floraz eta faunaz josiak, bertatik bertara ezagutuz. Izan ere, katedraleko kriptara jaitsiz gero, bertako kapiteletako asko askotariko animaliez apainduta daudela ikusiko dugu: txoriak, arranoak, zikoinak, azeriak, hienak, lehoiak, gau-hegaztiak, arrabioak...

Ekintza honek zure eskura jartzen du bi zentro horietan, gehiago ikasteko eta jakiteko gogoia duen edozein bisitarik noiz aurkituko zain, bere dibertsitate osoan jasota dagoen flora eta fauna guztia. Oso modu egokia izan daiteke hori, gainera, artea eta natur zientziak, gurekin uste duguna baino zerikusi handiagoa duten bi diziplina horiek, elkarrekin biltzeko.

Este otoño Ataria te brinda la oportunidad de realizar un recorrido por el Museo Diocesano de Arte Sacro, sito en la Catedral Nueva de Vitoria-Gasteiz, y por los relieves y esculturas del propio templo, plagados de ejemplos de flora y fauna. De hecho, si bajamos a la cripta de la catedral, podemos encontrar un buen número de capiteles cuyos relieves representan gran variedad de animales como pájaros, águilas, cigüeñas, zorros, hienas, leones, aves nocturnas, salamandras...

Con esta actividad se pone a tu disposición la gran diversidad de flora y fauna recogida en estos dos centros, la cual está esperando ser descubierta por cualquier visitante curioso y con inquietudes. Además, seguro que es una buena manera de aunar arte y ciencias naturales, disciplinas menos ajenas de lo que pensamos.



ICONO

Azaroak 25 Noviembre

Eliz Artearen Elizbarrutiko Museoa Museo Diocesano de Arte Sacro

Ordutegia: 11:00 - 12:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 11:00 - 12:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 25

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Habia-kaxak: Etxe bat gure lagun hegalarientzat *¡Cajas nido, hogar de pájaros!*



Sbisson

Abenduak 2 Diciembre

Armentia**ko basilika** **Basílica de Armentia**

Ordutegia: 10:00 - 12:00

Norentzat: 5 urtetik gorako haurrentzat eta horien laguntzaileentzat

Plaza-kopurua: 15

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 10:00 - 12:00

Dirigido a: niños y niñas a partir de 5 años y personas acompañantes

Nº plazas: 15

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Hegazti intsektujaleak, animali basatiak diren aldetik, interesgarriak dira, baina baita basoetako izurriak kontrolatzen dituztelako ere. Hegazti horietako batzuek zuhaitzetako zulo naturalak erabiltzen dituzte habiak egiteko eta babesteko. Basoetako zuhaitzetan zulo gutxi daudenez, urte askoko zuhaitzak bota egin baitituzte, beharrezkoa da habia-kaxak jartzea, hain onuragarriak diren hegazti horiek hedatzen laguntzeko. Udazkena oso sasoi ona da basoetan habia horiek jartzeko, inguan babesteko eta udaberrian ugaltzeko erabil ditzaten.

Proposatzen den jarduera hau da: Armentia-ko basoan hainbat habia-kaxa jartzea, horrela, Errekerako pinudian pinu-beldarra kontrolatzeko.

Las aves insectívoras, además de su interés como animales silvestres, actúan como controladoras de plagas en los bosques. Algunas de estas aves utilizan los huecos naturales de los árboles para nidificar y protegerse. La falta de estos huecos en los bosques, debido a la tala de árboles añosos, hace conveniente colocar cajas nido para favorecer la propagación de estas aves tan beneficiosas. El otoño es la época ideal para colocar estos nidales en el bosque para que sirvan de refugio durante el invierno y que en primavera estén disponibles para la reproducción.

La actividad propuesta consiste en colocar diversas cajas nido en el Bosque de Armentia y contribuir de esta forma al control de la procesionaria en el pinar de Requera.

Visita guiada a Salburua

Salburuko bisita gidatua

Salburuan sei habitat interesgarri daude: hariztiak, zurezko landareak dituzten ibaiak, karize handien formazioak, belardiak, ihidiak eta galeria-basoak. Horietan koleopteroak bizi dira, hala nola arkanbeleak eta *Rosalia alpina*; burrunztiak, alegia *Coenagrion mercuriale* eta *Euphydryas aurinea* izenekoak; arrainak, adibidez loinak eta errutilo kontinentalak; 5 anfibio-espezie, esaterako baso-igel jauzkaria; 4 narrasti-espezie eta 14 ugaztun-espezie. Horiek guztiak arriskuan dauden espezieak dira.

CEAtik lekuko aberastasun naturala eza-gutzera eta gozatzera animatu nahi zaitugu. Horretarako bisita gidatua eskaintzen dizugu Ataria Interpretazio Zentrora eta bi hegazti-behatokietara.

En Salburua se encuentran seis hábitats de interés: robledales, ríos con vegetación leñosa, formaciones de grandes cárcices, pastos, prados de juncos y bosques galería. En ellos viven coleópteros como el ciervo volante o la *Rosalia alpina*; libélulas como *Coenagrion mercuriale* o *Euphydryas aurinea*; además de peces como la madrilla o la bermejuela, 5 especies de anfibios como la rana ágil, 4 de reptiles, 69 de aves y 14 de mamíferos; todas ellas catalogadas como especies amenazadas.

Desde el CEA queremos animarte a conocer la riqueza natural del lugar y a disfrutar del mismo, mediante una visita guiada al Centro de Interpretación de Ataria y a los dos observatorios de aves.



Gorka Belamendia

Abenduak 6 Diciembre

ATARIA

Ordutegia: 11:00 - 13:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 11:00 - 13:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 25

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Ezagutu abenturazaleen mundua

Descubre el mundo aventurer@s

SEO/BirdLife



SEO/BirdLife

Tailer honek SEO/BirdLifeko abenturazaleen haur-kluba ezagutaraztea du helburu. Hainbat tailerren bidez klubaren bereizgarriak ezagutuko ditugu. Honako jarduera hauek gauzatuko ditugu: hozkailuan oharrak eskegitzeko imanak, klubeko pertsonaien maskarak, liburu-markak edo koloreztatzeko tailerrak.

Taller encaminado a dar a conocer el club infantil Aventurer@s de SEO/BirdLife. A través de diferentes talleres podremos ir descubriendo diferentes particularidades del club mediante la realización de actividades como la fabricación de un imán porta notas para la nevera, caretas de los personajes del club, marcapáginas o talleres para colorear.

Abenduak 6 Diciembre

Palacio de Congresos

EUROPA

Biltzar Jauregia

Ordutegia: 16:30 - 19:30

Norentzat: 3 eta 12 urte arteko haurrentzat

Plaza-kopurua: 15

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Horario: 16:30 - 19:30

Dirigido a: niños y niñas de 3 a 12 años

Nº plazas: 15

Idioma: euskara/castellano



Ornitologo txikia

El pequeño ornitólogo

SEO/BirdLife

Hainbat aurkezpen interaktibo eta jolasen bidez, ornitologiaren mundu zoragarrian sartuko gara.

Hegaztiak identifikatzeko kontuan izan beharreko gauzak ikasiko ditugu; horrela, gurekin bizi diren hegaztiak ezagutuko ditugu.

Con la ayuda de diferentes presentaciones interactivas y juegos nos iremos introduciendo en el maravilloso mundo de la ornitología.

Podremos aprender que cosas hay que tener en cuenta para identificar las aves y de esta manera seremos capaces de descubrir a nuestras vecinas las aves.



SEO/BirdLife

Abenduak 7 Diciembre
Palacio de Congresos
EUROPA
Biltzar Jauregia

Ordutegia: 16:30 - 18:00 eta 18:00 - 19:30

Norentzat: 6 eta 14 urte arteko haurrentzat

Plaza-kopurua: 40

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 16:30 - 18:00 y 18:00 - 19:30

Dirigido a: niños y niñas entre 6 y 14 años

Nº plazas: 40

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)



Armentia basoko natura-ibilbidea

Recorrido naturalístico por el bosque de Armentia



G. Belamendia

Abenduak 7 Diciembre

Armentia basilika
Basílica de Armentia

Zatoz gurekin benetako korridore biologiko bat ezagutzera, baso-eremuen, hiri inguruko parkeen eta hiri-ekosistemaren artean: Armentia basoa. Gasteizko naturagunerik baliotsuenetako bat aurkituko duzu ibilbidean. Izan ere, ingurune horretan hainbat eta hainbat espezie bizi dira.

Bisitaldia Armentia basilikan hasiko da; ondoren, Gasteiz mendietara abiatuko gara, erkamezti bikaina zeharkatzen duten oinezkoentzako bide ugarietako batetik.

Acércate con nosotros a descubrir un verdadero corredor biológico entre las áreas forestales, los parques periurbanos y el ecosistema urbano: el bosque de Armentia. A lo largo del recorrido descubrirás uno de los espacios naturales más valiosos del municipio de Vitoria-Gasteiz, en cuyo entorno habitan multitud de especies diferentes.

La visita, que comenzará en la Basílica de Armentia, se dirigirá hacia los Montes de Vitoria a través de uno de los muchos recorridos que tiene la red de senderos peatonales que atraviesan este fantástico bosque de quejigos.

Ordutegia: 11:00 - 13:00

Norentzat: jende guztientzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 11:00 - 13:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 25

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)



Izadia gure ondare artistikoan (III)

La naturaleza en nuestro patrimonio artístico (III)

ICONO

Arte figuratiboan, hala pinturan nola eskulturatan, natura zein paisaia bere dibertsitate osoan irudikatuta agertu ohi da beti, huts egin gabe. Bailarak, basoak, mendiak, itsasoak, ekosistemak, bertako flora eta fauna berezia barne... hainbat eta hainbat obratan agertzen dira irudikatuta, bai motibo nagusiari lagun egiten, bai protagonismo osoa bereganatzen.

Vitoria-Gasteizko bi museoak, Arte Ederrena eta Eliz Artearena, ikustera joateak artea eta natura batzeko aukera emango digu. Ekimen original bezain interesgarri horren helburua da artelan nabarmen batzuk –margolanak zein eskulturak– aukeatzea eta, haien balio artistikoa ez ezik, haietan irudikatutako flora eta fauna ere aztertzea.

Tanto en la pintura como en la escultura de corte figurativo observamos la representación constante e indefectible de la naturaleza y del paisaje en toda su diversidad. Valles, bosques, montañas, mares, ecosistemas con su particular flora y fauna... aparecen en infinidad de obras, bien acompañando al motivo principal, bien como su protagonista.

La visita por dos de los museos de Vitoria-Gasteiz, el de Bellas Artes y el de Arte Sacro, nos ofrecerá la posibilidad de aunar arte y naturaleza. Una iniciativa original e interesante, en la que se pretende elegir un buen número de obras de arte significativas –pictóricas y escultóricas– para analizar, además de su valor artístico, la flora y fauna representadas en las mismas.



Museo de Bellas Artes

Abenduak 8 Diciembre

Arte Ederren Museoa

eta Eliz Artearen

Elizbarrutiko Museoa

Museo de Bellas Artes

y Museo Diocesano

de Arte Sacro

Ordutegia: 11:00 - 13:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 11:00 - 13:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 25

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Karraka eta bere lagunak, nekazaritza-eremuko hegaztiak

La carraca y sus amigas las aves de medios agrícolas

SEO/BirdLife Euskadi



SEO/BirdLife

Europar karraka Urteko Hegazti izendatu du aurten SEO/BirdLife. Ekimen horren bidez, hegazti horrek eta, oro har, nekazaritza-eremuetan bizi diren gainerakoek jasaten dituzten arazoez ohartarazi nahi gaituzte.

Tailer honetan hegazti misteriotsu hori zehatz-mehatz ezagutu dezakegu, baita gure soroetan bizi diren beste espezie batzuk ere. Horretarako, zenbait jarduera egitera gonbidatzen zaituztegu, hala nola jolasak eta eskulanak.

En este año SEO/BirdLife ha declarado Ave del Año a la carraca europea. Con esta iniciativa se quiere llamar la atención sobre los problemas que afectan tanto a esta ave como a todas las aves asociadas a medios agrícolas.

Durante el taller podremos conocer con más detalle a esta enigmática aves y a otras especies que viven en nuestros campos. Para ello, os invitamos a realizar diferentes actividades como juegos o manualidades.

Abenduak 8 Diciembre

Palacio de Congresos

EUROPA

Biltzar Jauregia

Ordutegia: 16:30 - 18:00 eta 18:00 - 19:30

Norentzat: 6 eta 14 urte arteko
haurrentzat

Plaza-kopurua: 40

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 16:30 - 18:00 y 18:00 - 19:30

Dirigido a: niños y niñas entre 6 y
14 años

Nº plazas: 40

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)



Gabonak datoz: egin eta oparitu birziklatutako koadro bat

Llega la Navidad: construye y regala un cuadro reciclado

ITZAL

Gabonetako tailer honetan birziklatutako koadro original bat egingo dugu. Patch-workaren teknika ekarriko dugu gogora, alegia oihal zatiak eskuz eta puntaden bidez elkarrekin lotu eta diseinu jakin bat osatzeko teknika hura. Horretarako oihal zaharrak eta botoiak erabiliko ditugu, baina birziklatutako beste material batzuk ere erabil ditzakegu, hala nola kartoia eta papera.

Gogokoen duzun diseinua erabil dezakezu, edo bestela zure inguruaren ezaugarri diren elementuak irudikatu.

En este taller navideño haremos un original cuadro reciclado. Nos recordará la técnica del patch-work, que es esa habilidad de unir retazos de tela entre sí, con puntadas a mano, para formar un diseño determinado. Para ello usaremos telas viejas y botones, aunque también incorporaremos otros materiales reciclados como cartón y papel.

Podrás terminarlo siguiendo el diseño que más te guste o representar aquellos elementos que más caractericen tu entorno.



ITZAL

Abenduak 23 Diciembre

ATARIA

Ordutegia: 12:00 - 13:30

Norentzat: 5 urtetik gorako haurrentzat eta horien laguntzaileentzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: euskara/gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 12:00 - 13:30

Dirigido a: niños y niñas a partir de 5 años y personas acompañantes

Nº plazas: 25

Idioma: euskara/castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

Marrua

La berrea



Turismo de Pontevedra

Urriak 5 - 12 Octubre

ATARIA

Ordutegia: 20:00 - 22:00
Norentzat: jende guztiarentzat
Plaza-kopurua: 25
Hizkuntza: euskara/gaztelera
Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 20:00 - 22:00
Dirigido a: público en general
Nº plazas: 25
Idioma: euskera/castellano
Inscripción: ver página 3 (*)

Zuhaitzen hostoak erortzen eta hezegueko urmaelak betetzen hasten direnean, badakigu urtaro-aldaketa hurbil dagoela. Naturak udazkenari ongietorria emateko sasoia da, eta ikuskizun zoragarria eskainiko digu: oreinen marrua. Erritu horren bidez, ar helduek eztarri-soinu bereziak egiten dituzte, emeak erakartzeko eta indarra eta gainerako arrekiko nagusitasuna erakusteko. Garaileek, oreinik indartsuenek, eme gehiago estaltzea lortuko dute.

Bada, Salburuko urmaelak gertaera ikusgarri horren agertoki izango dira. Iluntzean, protagonistek beren soinu indartsuen errepertorioa eskainiko dute. Marrua bertatik bertara ezagutu nahi baduzu, CEAk aukera eskaintzen dizu, bi bisita gidatu antolatut baititu gaez parkean zehar egiteko.

Cuando las hojas de los árboles empiezan a caer y las balsas del humedal comienzan a llenarse, es señal de que el cambio de estación está próximo. También es el momento para disfrutar de uno de los espectáculos más fascinantes que nos ofrece la naturaleza para dar la bienvenida al otoño, hablamos de la berrea. Un ritual en el que los machos adultos emiten unos sonidos guturales característicos con la intención de atraer al sexo contrario, y demostrar así su fortaleza y superioridad con respecto a los demás ejemplares. Los vencedores, los ciervos más fuertes, serán los que logren aparearse con un mayor número de hembras.

Las balsas de Salburua serán el escenario de este singular acontecimiento en el que los protagonistas desplegarán su repertorio de sonidos al anochecer. Si quieres convertirte en espectador de la berrea, el CEA pone a tu alcance la posibilidad de realizar dos visitas guiadas al anochecer por este parque.

Uso eta birigarroen pasea

El paso de palomas y malvices

SEO/BirdLife Euskadi

Udazkenarekin batera, ekintza berri bat proposatzen dizuegu: zerura begira jartzea uso eta birigarroei ongietorria emateko. Eguna esker onekoa bada, milaka eta milaka pasatuko dira gure buru gainetik, naturan ikus daitekeen ikuskizunik ederrenetako bat eskainiz: udazkeneko migrazioa.

Txori horien pase garaia izango dela aprobetxatuz, gure artean hain arrunta den txori mota horren izaera ezezaguna agerian jartzeko aukera eskainiko digun ibilbide bat antolatu dugu.

Con la llegada del otoño os proponemos un nuevo itinerario en el que vamos a tener que mirar hacia el cielo para dar la bienvenida a palomas y zorzales. Si el día es agradecido, miles y miles pasarán sobre nuestras cabezas ofreciéndonos uno de los fenómenos más espectaculares que pueden verse en la naturaleza: la migración otoñal.

Coincidiendo con la época de paso de esta especie hemos organizado un itinerario en el que tendremos la oportunidad de descubrir el carácter desconocido de esta especie tan común entre nosotros.



Briles

Urriak 28 Octubre

ATARIA

Ordutegia: 10:00 - 12:00
Norentzat: jende guztiarentzat
Plaza-kopurua: 25
Hizkuntza: gaztelera
Izen-ematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Hora: 10:00 - 12:00
Dirigido a: público en general
Nº plazas: 25
Idioma: castellano
Inscripción: ver página 3 (*)



Lorategi botanikoko ibilbidea: mendi mediterranea

Recorrido por el jardín botánico: el monte mediterráneo



A. Agut

Olarizuko Lorategi Botanikoa funtzio anitzeko gunea da. Parke publikoa da eta bilduma botaniko interesgarriak ditu; baina, horrez gain, ikerketa- eta kontserbazio-lanak egiten ditu eta hezteko eta ezagutzarazteko bokazio argia du.

Gauzak horrela, lorategi botanikoa ezagutzeko bisita antolatu dugu. Zehazki, lorategiko alde interesgarri bat ezagutzeko: mendi mediterranea. Alde horretan oso ibilbide aberasgarria egin daiteke udazkenean, Europako hegoaldeko lore- eta baso- aberastasuna ezagutzeko, Mediterraneoko udako lehorte nabarmenetara egokitutako landare hostoiraunkorrez eta hostogogorrez osatuta baitago.

El Jardín Botánico de Olarizu es un espacio multifuncional que, además de ser un parque público y reunir colecciones de interés botánico, desarrolla labores de investigación y conservación, a la par que muestra una clara vocación educativa y divulgativa.

En este contexto se ha organizado esta visita al jardín botánico. En concreto, a una parte muy interesante del mismo: el monte mediterráneo. Dicha zona nos ofrecerá un sugerente recorrido para ser contemplado en otoño al acercarnos a la riqueza florística forestal que alberga el sur del continente, poblado por una vegetación predominantemente perennifolia y esclerofila adaptada a la marcada sequía estival mediterránea.

Azaroak 18 Noviembre

OLARIZU

Ordutegia: 11:00 - 13:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 11:00 - 13:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 25

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)



Baso-igel gorria

La rana bermeja

Udazkeneko lehen euriekin batera, ugalketa-garaia hasiko da igel gorriarentzat (*Rana temporaria*), urtarrila hasiera arte. Emea ugalketa-putzura hurbiltzean, arra gainean jarri eta tinko helduko dio, anplexu deritzen jarreran, emeak arrautzak erruten hasi arte; orduan arrak arrautzak ernalduko ditu.

Pentsa! Eme bakoitzak 4.000 arrautza inguru erruten ditu; behin inguratzen dituen gelatinazko zakua puztu ondoren, ur ertzean igerian geldituko dira arrautzak.

Gasteiz mendietako bisita gidatuan, anfibio horren ugalketa ikusgarria ikusteko aukera izango duzu, bai eta arren arteko borrokak ere, eme berarengatik lehian.

Con las primeras lluvias de otoño las poblaciones de Rana Bermeja (*Rana temporaria*) comienzan la reproducción, un fenómeno que durará hasta principios de enero. Las hembras que acuden a las charcas de cría son agarradas por el macho, en una postura que se conoce con el nombre de amplexo. El macho permanecerá en esta posición hasta que la hembra comience la puesta, momento en el que fecundará los huevos.

¡Imaginaros! Cada hembra pone alrededor de 4.000 huevos, que flotarán por la orilla una vez hinchado el saco gelatinoso que los envuelve.

En esta visita guiada por los Montes de Vitoria podrás descubrir la espectacular reproducción de este anfibio, y observar las frecuentes disputas entre machos, que en ocasiones intentarán aparearse con la misma hembra.



Gorka Belamendia

Abenduak 23 Diciembre

ATARIA

Ordutegia: 11:00 - 13:00

Norentzat: jende guztiarentzat

Plaza-kopurua: 25

Hizkuntza: gaztelera

Izenematea: ikusi 3. orrialdean (*)

Horario: 11:00 - 13:00

Dirigido a: público en general

Nº plazas: 25

Idioma: castellano

Inscripción: ver página 3 (*)

udazkena otoño

urria, azaroa eta Abendua

octubre, noviembre y diciembre



Familientzako jarduerak / Actividades familiares

Urriak 6 Octubre - ATARIA

Asmatu eta sortu zeure txotxongiloak | Inventa y crea tus propias marionetas

Urriak 7 Octubre - ATARIA

2012ko Hegaztien Mundu Eguna | Día Mundial de las Aves 2012

Urriak 21 Octubre - Arte Ederren Museoa | Museo de Bellas Artes

Izadia gure ondare artistikoan (I) | La naturaleza en nuestro patrimonio artístico (I)

Azaroak 25 Noviembre - Eliz Artearen Elizbarrutiko Museoa | Museo Diocesano de Arte Sacro

Izadia gure ondare artistikoan (II) | La naturaleza en nuestro patrimonio artístico (II)

Abenduak 2 Diciembre - Arrentiako basilika | Basílica de Arrentia

Habia-kaxak: Etxe bat gure lagun hegalarientzat | ¡Cajas nido, hogar de pájaros!

Abenduak 6 Diciembre - ATARIA

Salburuko bisita gidatua | Visita guiada a Salburua

Abenduak 6 Diciembre - Palacio de Congresos EUROPA Biltzar Jauregia

Ezagutu abenturazaleen mundua | Descubre el mundo aventurer@s

Abenduak 7 Diciembre - Palacio de Congresos EUROPA Biltzar Jauregia

Ornitologo txikia | El pequeño ornitólogo

Abenduak 7 Diciembre - Arrentiako basilika | Basílica de Arrentia

Arrentiako basoko natura-ibilbidea | Recorrido naturalístico por el bosque de Arrentia

Abenduak 8 Diciembre - Arte Ederren Museoa eta Eliz Artearen Elizbarrutiko Museoa | Museo de Bellas Artes y Museo Diocesano de Arte Sacro

Izadia gure ondare artistikoan (III) | La naturaleza en nuestro patrimonio artístico (III)

Abenduak 8 Diciembre - Palacio de Congresos EUROPA Biltzar Jauregia

Karraka eta bere lagunak, nekazaritza-eremuko hegaztiak | La carraca y sus amigas las aves de medios agrícolas

Abenduak 23 Diciembre - ATARIA

Gabonak datoz: egin eta oparitu birziklatutako koadro bat | Llega la Navidad: construye y regala un cuadro reciclado

Natur ibilbideak / Recorridos naturalísticos

Urriak 5 - 12 Octubre - ATARIA

Marrua | La berrea

Urriak 28 Octubre - ATARIA

Uso eta birigarroen pasea | El paso de palomas y malvices

Azaroak 18 Noviembre - OLARIZU

Lorategi botanikoko ibilbidea: mendi mediterranea | Recorrido por el jardín botánico: el monte mediterráneo

Abenduak 23 Diciembre - ATARIA

Baso-igel gorria | La rana bermeja

Erakusketak / Exposiciones

Irailak 18 Urriak 21 | 18 Septiembre 21 Octubre - ATARIA

Expo FotoAves 2011

Urriak 30 Abenduak 2 | 30 Octubre 2 Diciembre - ATARIA

Berdea kolore ugariz margotuz | Pintando lo verde con muchos colores

Abenduak 11 Otsailak 3 | 11 Diciembre 3 Febrero - ATARIA

European Wildlife Photographer of the Year 2012

Tailerrak-Ikastaroak / Talleres-Cursos

Urriak 2 Octubre - ATARIA

Natura Sareko KBE-en izendapenaren inguruan parte hartzeko tailerra | Taller de participación para la designación de ZEC de la Red Natura

Urriak 2 - 9 - 16 Octubre - Olarizuko baratzeak | Huertas de Olarizu

Arabako zuhaitz eta zuhaixka autoktonoak | Árboles y arbustos autóctonos de Álava

Urriak 3, 10, 17 eta 24 | 3, 10, 17 y 24 de octubre - Urarte baratzeak | Huertas de Urarte

Erlezaintza-tailerra | Apicultura

Urriak 8 > Abenduak 12 | 8 Octubre > 12 Diciembre - Olarizuko baratzeak | Huertas de Olarizu

Loreontzietako lorezaintzari buruzko lantegiak | Talleres de jardinería en maceta

Urriak 20 eta 21 | 20 y 21 Octubre - ATARIA

Eraztunketan hasteko ikastaroa | Iniciación al anillamiento

Urriak 23 - 30 Octubre | Azaroak 6 - 13 - 20 Noviembre - Olarizuko baratzeak | Huertas de Olarizu

Xerolorezaintza | Xerojardinería

Urriak 31 Octubre | Azaroak 7 - 14 - 21 Noviembre - Urarteko baratzeak | Huertas de Urarte

Xerolorezaintza | Xerojardinería

Azaroak 10 - 11 Noviembre - ATARIA

Hegaztiei eta naturari buruzko pintura tailerra | Taller de pintura de aves y naturaleza

Azaroak 23 Noviembre - ATARIA

Pasta-anoa bat jateko prest: osasungarria eta azkarra! | ¡Una ración de pasta lista para tomar: sana y rápida!

Azaroak 27 Noviembre | Abenduak 4 - 11 - 18 Diciembre - Olarizuko baratzeak | Huertas de Olarizu

Kontserba begetalak | Conservas vegetales

Azaroak 28 Noviembre | Abenduak 5 - 12 - 19 Diciembre - Urarteko baratzeak | Huertas de Urarte

Kontserba begetalak | Conservas vegetales

Abenduak 4 - 5 Diciembre - Palacio de Congresos EUROPA Biltzar Jauregia

Euskadiko ingurunean hegaztiak harrapatzeko jaki pozoidunen legez kanpoko erabilerari buruzko ikastaroa | Curso sobre uso ilegal de cebos envenenados en el medio natural en Euskadi

Abenduak 21 Diciembre - ATARIA

Gabonetako gastronomia: sukaldeko ospakizuna | Gastronomía navideña: una celebración en la cocina

Abenduak 22 - 23 Diciembre - ATARIA

Hegazti eta paisaien argazkigintza | Fotografía de aves y paisajes

Hitzaldiak / Conferencias

Urriak 1 Octubre - ATARIA

Ibilbidea baso-tenpluan barrena | Un paseo por el bosque-templo

Urriak 4 Octubre - ATARIA

Zientzia eta kudeaketa batuz XXI. mendeko hegaztien kontserbaziorako | Integrando ciencia y gestión para la conservación de las aves en el siglo XXI

Urriak 17 Octubre - ATARIA

Uso eta birgarroen umaldi osteko migrazioari buruzko jardunaldi teknikoak: populazioen egoera eta kudeaketa | Jornada Técnica sobre la migración postnupcial de palomas y malvices: estado y gestión de las poblaciones

Azaroak 8 Noviembre - ATARIA

Natura 2000 Sarearen babes legala: Zilbeti kasua | Protección legal de la Red Natura 2000: el caso de Zilbeti

Abenduak 6 - 7 - 8 - 9 Diciembre - Palacio de Congresos EUROPA Biltzar Jauregia

Ornitologiari buruzko Espainiako XXI. Biltzarra eta Iberiako V. Biltzarra | XXI Congreso Español y V Congreso Ibérico de Ornitología

Abenduak 13 Diciembre - ATARIA

Herentzian jasotako zuhaitzen kudeaketa | La gestión de los árboles heredados

